

№011-70-165-СПбГУ
от 15.06.2021

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве в реализации образовательных программ
по модели двух дипломов
между
Санкт-Петербургским государственным университетом
и
Лаппеенрантским технологическим университетом

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет», Россия (далее — СПбГУ), осуществляющее образовательную деятельность, на основании лицензии от 07.04.2016 г. №2063, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, в лице заместителя ректора по международной деятельности Андрияшина Сергея Владимировича, действующего на основании доверенности №28-21-506 от 31.12.2019 г. и Лаппеенрантский технологический университет (далее — ЛТУ), в лице директора по международному образовательному сотрудничеству Janne Hokkanen заключили настоящее Соглашение о нижеследующем.

Статья 1. Предмет Соглашения

1.1. СПбГУ и ЛТУ (далее – Стороны, Университеты, Университеты-партнёры), заключают настоящее Соглашение о сотрудничестве в реализации образовательных программ магистратуры «Информационная бизнес-аналитика» (СПбГУ) и «Бизнес-аналитика (Business Analytics)» (ЛТУ) по модели двух дипломов (далее – Программы).

1.2. Целью Соглашения является укрепление взаимоотношений между СПбГУ и ЛТУ путем предоставления студентам Университетов-партнёров возможности при успешном окончании указанных Программ получить диплом СПбГУ и диплом ЛТУ благодаря взаимному использованию образовательных ресурсов партнёров, согласованию образовательных программ и взаимному перезачету (зачету) результатов освоения, периодов обучения и зачетных единиц (ECTS) без дополнительных процедур подтверждения.

Статья 2. Основные принципы реализации Программ Университетов-партнёров.

2.1. СПбГУ реализует образовательную программу магистратуры «Информационная бизнес-аналитика» по направлению подготовки «Бизнес-информатика», предусматривающую 4 периода обучения (семестра), в итоге составляющих 2 года, объёмом 120 ECTS. ЛТУ реализует программу «Бизнес-аналитика», предусматривающую 4 периода обучения (семестра), в итоге составляющих 2 года, объёмом 120 ECTS.

Вышеуказанные Программы являются согласованными и реализуются Университетами во взаимодействии.

2.2. Первым годом реализации Программ является 2021 год.

2.3. Студенты, обучающиеся по Программе «Бизнес-аналитика» в ЛТУ, изъявившие желание обучаться по Программе «Информационная бизнес-аналитика» в СПбГУ, прошедшие процедуру конкурсного отбора и направленные ЛТУ, зачисляются в СПбГУ для обучения по Программе в соответствии с правилами, действующими в СПбГУ.

2.4. Студенты, обучающиеся по Программе «Информационная бизнес-аналитика» СПбГУ, изъявившие желание обучаться по Программе «Бизнес-аналитика» в ЛТУ, прошедшие процедуру конкурсного отбора и направленные СПбГУ, зачисляются в ЛТУ для обучения по Программе в соответствии с правилами, принятыми в ЛТУ.

2.5. Максимальное количество студентов, обучающихся по Программам, составляет 10 человек, по 5 от каждого из Университетов-партнёров.

Статья 3. Управление программой

3.1. Каждый из Университетов-партнёров несет ответственность за реализацию Программ в соответствии с данным Соглашением в своем университете, и определяет ответственное лицо, отвечающее за координацию работы по реализации соответствующей Программы, – координатора Программы. Университеты-партнёры информируют друг друга о координаторах Программ и предоставляют контактные данные.

3.2. Координатор Программы:

- 3.2.1. осуществляет текущий контроль реализации Программы;
- 3.2.2. консультационную поддержку студентов и преподавателей по вопросам, связанным с Программами;
- 3.2.3. проводит мониторинг востребованности выпускников Программы на профессиональном рынке и их трудоустройства;
- 3.2.4. вносит предложения по изменению и совершенствованию программ и изменению локальных актов Университетов, затрагивающих вопросы реализации Программ;
- 3.2.5. организует работу по формированию Совета Программ.
- 3.3. Совет Программ создаётся с целью выработки предложений по стратегии развития Программ и по тематике курсов, реализуемых приглашёнными преподавателями.
- 3.4. В состав Совета Программ входят равное количество представителей от каждого из Университетов-партнёров.
- 3.5. Стороны соглашаются публиковать на своих веб-ресурсах информацию об университете-партнере, включая ссылку на веб-сайты университетов-партнёров.

Статья 4. Порядок приёма и зачисления на Программы

- 4.1. Количество мест по договорам с оплатой стоимости обучения, сроки приёма документов и осуществления иных процедур, связанных с приёмом и зачислением на обучение, согласуются Сторонами с учётом действующих Правил приема и требований национального законодательства ежегодно в сроки, определённые национальным законодательством, предшествующего году начала обучения по Программам в университете-партнёре.
- 4.2. Порядок конкурсного отбора для зачисления на Программы устанавливается с учётом требований действующего национального законодательства и в соответствии с правилами приёма университетов-партнёров. О результатах конкурсного отбора стороны информируют друг друга до срока, определённого в соответствии с п.4.1 настоящего Соглашения.
- 4.3. К конкурсному отбору для зачисления на Программу «Информационная бизнес-аналитика» в СПбГУ допускаются студенты Программы «Бизнес-аналитика» ЛТУ, владеющие русским и английским языками на уровне В2. К конкурсному отбору для зачисления на Программу «Бизнес-аналитика» в ЛТУ допускаются студенты Программы «Информационная бизнес-аналитика» СПбГУ, имеющие подтвержденный уровень владения английским языком с баллами не ниже следующих: TOEFL 80 iBT/550 PBT, IELTS 6.0, или PTE Academic 54, или Cambridge CAE, или CPE level C.
- 4.4. Об установленной процедуре конкурсного отбора Университеты-партнёры информируют обучающихся.
- 4.5. Стороны регулярно предоставляют друг другу сведения о процедуре конкурсного отбора для обеспечения прозрачности данного процесса и гарантирования соблюдения принципа недискриминационности при его проведении.
- 4.6. Решение о зачислении на Программы осуществляется и утверждается в установленном в Университетах-партнёрах порядке.

Статья 5. Организация обучения по Программам

- 5.1. Студенты каждого из университетов, обучающиеся на Программе в Университете-партнере, должны следовать правилам и требованиям принимающей стороны.
- 5.2. Языками обучения на Программе, а также языками проведения промежуточной и итоговой аттестации являются: русский и английский языки в СПбГУ и английский язык в ЛТУ.
- 5.3. Начало обучения по Программе «Информационная бизнес-аналитика» в СПбГУ – 1 сентября первого года обучения, по Программе «Бизнес-аналитика» в ЛТУ – первая неделя сентября. График реализации Программ подлежит согласованию Сторонами в качестве Приложения 1 к настоящему Соглашению.
- 5.4. Периодами обучения студентов Университета-партнёра в СПбГУ являются 3-4 семестры. Во время обучения в СПбГУ студенты обязуются освоить согласованную часть образовательной программы СПбГУ трудоёмкостью не менее 60 ECTS в соответствии с действующим на момент обучения учебным планом.
- 5.5. Периодами обучения студентов СПбГУ в Университете-партнёре являются 3-4 семестры. Во время обучения в ЛТУ студенты обязуются освоить согласованную часть образовательной

программы ЛГУ трудоёмкостью не менее 60 ECTS в соответствии с действующим на момент обучения учебным планом.

- 5.6. Стороны информируют друг друга об оценках, полученных студентами Программ, которые перезачитываются в соответствии со шкалами, приведенными в Приложении 2.
- 5.7. Отчисление с Программы производится в порядке и на основаниях правил принимающего Университета. В случае отчисления студента с Программы Университета-партнёра, он продолжает обучение по Программе своего Университета.
- 5.8. Обучение по Программам включает в себя написание и защиту выпускной квалификационной работы (далее – ВКР) и проведение итоговой аттестации согласно правилам, установленным в каждом из Университетов-партнёров. Тематика ВКР, программы итоговых экзаменов и процедурные вопросы проведения итоговой аттестации подлежат согласованию с Университетом-партнёром.
- 5.9. Научными руководителями и консультантами (далее – со-руководителями) ВКР магистранта выступают представители СПбГУ и ЛГУ.
- 5.10. В состав итоговой комиссии по защите ВКР входят представители от каждого из Университетов-партнёров. Заседания комиссии могут проводиться как в очном, так и в дистанционном формате (в режиме видеоконференции).
- 5.11. Срок завершения итоговой аттестации по Программам – не позднее 30 июня*. При успешном завершении обучения по Программам обучающемуся выдается диплом магистра Бизнес-аналитики в ЛГУ и диплом магистра СПбГУ по направлению 38.04.05 Бизнес-информатика. Порядок выдачи определяется каждой Стороной самостоятельно.

** для случаев начала реализации программы 1 сентября.*

Статья 6. Финансовые условия.

- 6.1. Во время обучения по Программам студенты самостоятельно оплачивают свои расходы, включая транспортные и визовые расходы, расходы на медицинское, социальное и другие виды страхования, расходы на учебные пособия, плату за проживание, питание.
- 6.2. Студенты оплачивают обучение в принимающем университете самостоятельно. Оплата первого года обучения производится по общим правилам, действующим в Университетах-партнёрах; оплата второго года обучения для студентов ЛГУ, обучающихся в СПбГУ, производится по общим правилам, действующим в СПбГУ, а для студентов СПбГУ, обучающихся в ЛГУ, – по правилам, действующим в ЛГУ. Таким образом, обучение оплачивается 1 раз.
- 6.3. Принимающий университет оказывает помощь обучающимся с организацией проживания, проживание оплачивается в соответствии с установленными тарифами.
- 6.4. Принимающий Университет способствует допуску студентов к образовательным ресурсам, необходимым для подготовки ВКР.
- 6.5. В зависимости от финансовых возможностей каждого из Университетов-партнёров, обучающимся по Программе могут предоставляться стипендии. Предоставление стипендий и их возможный размер согласуются Университетами-партнерами ежегодно до начала отбора на Программу.
- 6.6. Дополнительное финансирование программ: ЛГУ предоставляет 50% скидку на оплату обучения по Программе «Бизнес-аналитика», СПбГУ предоставляет 50% скидку на оплату обучения по Программе «Информационная бизнес-аналитика».

Статья 7. Ответственность Сторон

- 7.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством стран Университетов-партнёров.
- 7.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Соглашению, если такое неисполнение является следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств). Указанные обстоятельства должны возникнуть после заключения Соглашения, носить чрезвычайный, непредвиденный и непредотвратимый характер и не зависеть от воли Сторон.
- 7.3. О наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств, Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Соглашению, должна немедленно известить другую Сторону в письменной форме, приложив соответствующие подтверждающие документы.

7.4. В случае наступления форс-мажорных обстоятельств, срок исполнения обязательств по Соглашению отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства и их последствия.

Статья 8. Срок действия Соглашения, порядок его изменения и прекращения

- 8.1. Настоящее Соглашение вступает в силу после официального подписания обеими сторонами и действует в течение 5 лет.
- 8.2. Все изменения и дополнения в настоящее Соглашение, в том числе о продлении срока действия Соглашения, производятся путём согласования Сторонами и заключения дополнительных соглашений к Соглашению.
- 8.3. Действие Соглашения может быть прекращено по инициативе одной из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны не менее, чем за шесть месяцев до даты прекращения действия Соглашения. Студенты, зачисленные на Программу, имеют возможность окончить ее согласно действующим при приеме правилам.

Статья 9. Оценка качества

- 9.1. Каждый из Университетов-партнеров должен обеспечивать качество Программы согласно национальным правилам оценки качества образовательных программ.
- 9.2. Каждый из Университетов обеспечивает надлежащее качество образования, используя все имеющиеся у него материально-технические, информационные, кадровые, финансовые и иные ресурсы.

Настоящее Соглашение составлено в 4 экземплярах: 2 – на русском языке и 2 – на английском языке. В случае расхождения между этими текстами преимущественную силу имеет текст на английском языке. Каждый из Университетов-партнеров получает по одному экземпляру Соглашения на русском и английском языках.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

С. В. Андрюшин
Заместитель ректора по международной деятельности

Дата: _____



Лаппеенрантский технологический университет

Янне Хокканен
Директор по международному образовательному сотрудничеству

Дата: 15.6.20



Приложение 1: График реализации программы

Обучающиеся Санкт-Петербургского государственного университета				
Семестр	Даты	Программа	Место	ECTS
Семестр 1	01 сентября – 22 января	Информационная бизнес-аналитика	Санкт-Петербургский государственный университет	30
Семестр 2	23 января – 31 августа	Информационная бизнес-аналитика	Санкт-Петербургский государственный университет	30
Семестр 3	24 августа – 20 декабря	Информационная бизнес-аналитика	Лаппеенрантский технологический университет	30
Семестр 4	4 января – 14 мая	Информационная бизнес-аналитика	Лаппеенрантский технологический университет	30
Обучающиеся Лаппеенрантского технологического университета				
Семестр	Даты	Программа	Место	ECTS
Семестр 1	24 августа – 20 декабря	Бизнес-аналитика (Business Analytics)	Лаппеенрантский технологический университет	28
Семестр 2	4 января – 14 мая	Бизнес-аналитика (Business Analytics)	Лаппеенрантский технологический университет	32
Семестр 3	01 сентября – 22 января	Бизнес-аналитика (Business Analytics)	Санкт-Петербургский государственный университет	30
Семестр 4	23 января – 31 августа	Бизнес-аналитика (Business Analytics)	Санкт-Петербургский государственный университет	30

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

С. В. Андрияшин
Заместитель ректора по международной деятельности

Дата: _____

Лаппеенрантский технологический университет

Яне Хокканен
Директор по международному образовательному сотрудничеству

Дата: 15.6.2021



Шкала оценивания в СПбГУ

Итоговый процент выполнения, %	Оценка ECTS	Оценка СПбГУ при проведении экзамена	Оценка СПбГУ при проведении зачёта
90-100	A	5 / отлично	зачтено
80-89	B	4 / хорошо	зачтено
70-79	C	4 / хорошо	зачтено
60-69	D	3 / удовлетворительно	зачтено
50-59	E	3 / удовлетворительно	зачтено
0-49	F	2 / неудовлетворительно	не зачтено

Шкала оценивания в ЛТУ

Итоговый процент выполнения, %	Оценка ECTS	Оценка ЛТУ при проведении экзамена	Оценка ЛТУ при проведении зачёта
90-100	A	5 / excellent	passed
80-89	B	4 / very good	passed
70-79	C	3 / good	passed
60-69	D	2 / satisfactory	passed
50-59	E	1 / passable	passed
0-49	F	0 / unsatisfactory, course failed	failed

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

С. В. Андрушин
Заместитель ректора по международной деятельности

Дата:



Лаппеенрантский технологический университет

Янне Хокканен
Директор по международному образовательному сотрудничеству

Дата:



COOPERATION AGREEMENT
on implementation of double degree educational programmes

between
Saint Petersburg State University
and
Lappeenranta-Lahti University of Technology

The Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Saint-Petersburg State University”, Russia, (hereinafter referred to as SPbU), providing educational services on the basis of License No, 2063 issued by the Federal Service for the Supervision of Education and Science (Rosobrnadzor), duly represented by its Deputy Rector for Foreign Affairs Sergey Andryushin, acting on the basis of proxy No. 28-21-506 dated 31.12.2019 and Lappeenranta-Lahti University of Technology (hereinafter referred to as LUT), duly represented by Director for Study and International Affairs Janne Hokkanen have entered into this Agreement as follows.

1. Scope of the Agreement

1.1. SPbU and LUT (hereinafter referred to as Parties, Universities, Partner Universities) have entered in this Agreement on Cooperation for implementation double degree master educational programmes "Information Business Analytics" (SPbU) and "Business Analytics" (LUT) (hereinafter referred to as Programmes)

1.2. The purpose of this Agreement is strengthening the relations between SPbU and LUT. This gives students of the Partner Universities the opportunity, to receive a degree from SPbU and LUT, provided the successfully completed the Programmes. It means the shared use Partners' educational resources, coordination of educational programmes and recognition of learning outcomes, academic terms and credits (ECTS) without the use of any additional confirmation procedures.

2. Main principles for implementation of Programmes at Partner Universities:

- 2.1. The SPbU implements the “Information Business Analytics” master educational programme in the “Business Informatics” field of study, with 4 academic semesters, duration 2 years full-time studies, total 120 credits (ECTS). LUT implements the “Business Analytics” Programme, with 4 academic semesters, duration 2 years full-time studies, total 120 credits (ECTS). The Programmes are officially approved and implemented jointly by the Universities.
- 2.2. The starting year for implementation of the Programmes is 2021.
- 2.3. LUT nominates students of the “Business Analytics” Programme who intend to be enrolled in the “Information Business Analytics” Programme at SPbU are enrolled in accordance with SPbU rules and regulations.
- 2.4. SPbU nominates students of the “Information Business Analytics” Programme who intend to be enrolled in the “Business Analytics” Programme at LUT are enrolled in accordance with LUT rules and regulations.
- 2.5. The total number of students in the Programmes is 10 – 5 from each of the Partner Universities.

3. Programme management

- 3.1. Each of the Partner Universities is responsible for the implementation of the Programmes at their University in accordance with this Agreement and appoints the Programme Coordinator responsible for coordinating implementation of the Programme. The Partner Universities inform each other about Programme Coordinators and their contacts.
- 3.2. The Programme Coordinator is responsible for the following:
 - 3.2.1. monitoring the implementation of the Programme;
 - 3.2.2. providing advisory support to students and teachers on issues related to the Programmes;
 - 3.2.3. monitoring the demand for graduates of the Programme by employers;
 - 3.2.4. making proposals on improving the Programmes, and making proposals on changing the internal university regulations that affect the implementation of the Programmes;

- 3.2.5. organising the work on creating the Council for the Programmes.
- 3.3. The purpose of the Council for the Programmes is to formulate proposals on the strategic development of the Programmes and on the topics of the courses provided by visiting teachers.
- 3.4. The Council for the Programmes includes an equal number of representatives from each of the Partner Universities.
- 3.5. The Parties agree to post on their web resources information about the partner university, including reference link to the universities' websites.

4. Procedures governing admissions and enrolment in the Programmes

- 4.1. The number of places, the terms for applying and performing other Procedures related to admission and enrolment are annually agreed by the Parties, taking into account the current admission rules and requirements of national legislation, within the terms determined by national legislation, in the year preceding the year when the program starts at the partner University.
- 4.2. The competitive selection procedure for enrolment in the Programmes is determined by the requirements of the current national legislation and in accordance with the admissions rules at the Partner Universities. The Parties inform each other about the results of the competitive selection process before the date designated in accordance with subsection 4.1 of this Agreement.
- 4.3. Students of the "Business Analytics" Program at LUT are allowed to participate in the competition for admission to the "Information Business Analytics" Program at SPBU only if they speak Russian and English at the B2 level.
Students of the Information Business Analytics Program at SPBU are allowed to participate in the competition for admission to the Business Analytics Program at LUT only if they have obtained an approved English language qualification: a minimum of TOEFL 80 iBT/550 PBT, IELTS 6.0 or PTE Academic 54 or Cambridge CAE or CPE level C; a language certificate provided by the home University is NOT valid.
- 4.4. The Partner Universities inform the students about the procedures for competitive selection.
- 4.5. The Parties regularly inform each other about the rules of competitive selecting to ensure the transparency of the process and guarantee its compliance with the principle of non-discrimination.
- 4.6. The decision on the enrolment in the Programmes is approved at Partner Universities in accordance with the regulation of the Partner Universities.

5. Organization of the teaching and learning process

- 5.1. Students enrolled in the Partner University Programme must follow the rules and requirements of the host University.
- 5.2. The languages of instruction in the Programme, and the languages of the interim and final assessment are Russian and English at SPbU and English at LUT.
- 5.3. The starting date of training in the "Information Business Analytics" Programme at SPbU is September 1 in the first academic year (a possible option - not later than October 30 in the first academic year), in the "Business Analytics" Programme at LUT is the first week of September. The academic calendars for the Programmes are subject to approval by the Parties and must be an Annex 1 to this Agreement.
- 5.4. The academic terms for the Partner University students at SPbU are 3-4 semesters. In the course of studies at SPbU, students must complete a part of the approved SPbU educational programme of no less than 60 ECTS in accordance with applicable at the time of learning the curriculum.
- 5.5. The academic terms for SPbU students at the Partner University are 3-4 semesters. In the course of studies at LUT, students must complete a part of the approved LUT educational programme of no less than 60 ECTS in accordance with applicable at the time of learning the curriculum.
- 5.6. The Parties inform each other about the grades received by the students of the Programmes. Grades are accounted according to scales listed in Annex 2.
- 5.7. The dismissal of the Program is held in accordance with the rules of the host University. If a student is dismissed from the Programme in the Partner University, he (or she) continues his (her) studies at the Programme in the home University.
- 5.8. The Programmes include writing and defence of a Graduation Thesis as well as final assessment in accordance with the rules established in each of the Partner Universities. The topics of the

- Graduation Theses, the content of final assessment, and procedure related to final assessment must be approved by the Partner University.
- 5.9. The research supervisors and consultants (hereinafter referred to as Co-supervisors) of the Graduation Thesis are appointed by SPbU and LUT.
 - 5.10. The final assessment board for the defence of Graduation Thesis includes representatives from each of the Partner Universities. The meetings of the Board can be held in the format of a physical meeting or a distant meeting (by online conference).
 - 5.11. The date of final assessment for the Programmes must be not later than June 30*. Upon successful completion of the Programmes, the student is issued a diploma of Master of Science in Business Administration of LUT and a diploma of Master of Business Informatics of SPbU. The issuance procedure is determined by each Party independently.

** if the starting date of the Programmes is September 1.*

6. Financial conditions

- 6.1. Students will be personally responsible for all costs relating to their studies on the Programmes, including but not limited to following: all travel expenses, compulsory insurance, including medical and travel insurance, accommodation and living expenses, all costs associated with applying for and obtaining appropriate visas and travel documentation, all costs associated with studies (textbooks etc.), all other debts incurred during the course of their stay tuition fee or fees.
- 6.2. Students are personally responsible for the host University tuition fees. Payment for the first year of study is made according to the general rules of partner universities; payment for the second academic year for LUT students, studying at SPbU, is made according to the general rules of SPbU, and for SPbU students, studying at LUT, according to the rules of LUT.
- 6.3. The host University provides support to students with accommodation to be paid for in accordance with the established fees.
- 6.4. The host University facilitates access to the educational resources required for preparing the Graduation Thesis to the students.
- 6.5. Depending on the available financing options at each of the Partner Universities, students enrolled in the Programmes may be awarded scholarships. The possible scholarships and their amounts are to be agreed by the Partner Universities annually before the beginning of the selection procedures for the Programme.
- 6.6. Additional funding for the Programmes*: LUT and SPbU offer covering for 50% of the tuition fee.

7. Liability of the Parties

- 7.1. In the case of non-performance or undue performance of obligations, the Parties bear responsibility as set forth by the legislation of the home countries of the Partner Universities.
- 7.2. The Partner Universities are excused from their liabilities for failure to perform any or all of their obligations under this Agreement if the said non-performance is caused by circumstances beyond their control (force majeure circumstances). These circumstances have to arise after the Agreement have been signed by the Partner Universities; they have to be of extraordinary, unforeseen and unavoidable character, and be beyond the Partner Universities' reasonable control.
- 7.3. The Partner that cannot perform its obligations under this Agreement due to force majeure circumstances must immediately send a written notice to the other Partner about the commencement of such circumstances, enclosing the relevant documentary evidence.
- 7.4. In the case of force majeure circumstances, the term of fulfilment of obligations under the Agreement must be extended proportionally to the duration of such circumstances and their consequences.

8. Duration of the Agreement, amendment and termination of the Agreement

- 8.1. This Agreement enters into force from the day on which it is signed by the Parties and shall remain in effect for 5 years.
- 8.2. All changes and additions to this Agreement, including the extension of the term of the Agreement, are subject to approval by the Parties and must be introduced through signing additional agreements to this Agreement.

8.3. This Agreement may be terminated by either Party upon giving a prior notice in writing to the other Party not later than 6 (six) months before the termination of the Agreement. Students enrolled in the Programme must have the opportunity to complete the Programme in accordance with the rules at the time of admission to the Programme.

9. Quality control

- 9.1. Each Partner University ensures that the quality of the programme is in compliance with the national requirements for assessing the quality of educational programmes.
- 9.2. Each University ensures the required quality of education, by using all the material, technical, informational, personnel, financial and other available resources.

This Agreement is signed in four copies, two copies in Russian and two copies in English. In the case of the discrepancies between the language versions of this Agreement, the English version shall prevail. Each Partner University receives one copy of the Agreement in Russian and in English.

For Federal State Budgetary Educational
Institution of Higher Education "Saint-Petersburg
State University"

Sergey Andryushin
Vice-Rector for Foreign Affairs

Date: _____



For Lappeenranta-Lahti University of Technology

Janne Hokkanen
Director for Study and International Affairs

Date: 15.6.20

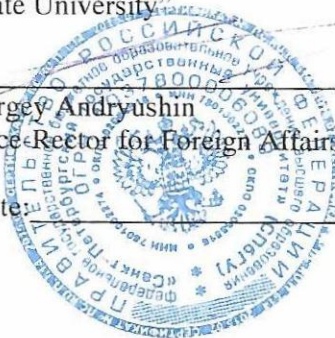


SPSU students				
Semester	Dates	Program	Place	ECTS
Semester 1	01 Sept - 22 Jan	Information Business Analytics	Saint-Petersburg State University	30
Semester 2	23 Jan - 31 Aug	Information Business Analytics	Saint-Petersburg State University	30
Semester 3	24 Aug - 20 Dec	Information Business Analytics	Lappeenranta-Lahti University of Technology	30
Semester 4	4 Jan - 14 May	Information Business Analytics	Lappeenranta-Lahti University of Technology	30
LUT students				
Semester	Dates	Program	Place	ECTS
Semester 1	24 Aug - 20 Dec	Business Analytics	Lappeenranta-Lahti University of Technology	28
Semester 2	4 Jan - 14 May	Business Analytics	Lappeenranta-Lahti University of Technology	32
Semester 3	01 Sept - 22 Jan	Business Analytics	Saint-Petersburg State University	30
Semester 4	23 Jan - 31 Aug	Business Analytics	Saint-Petersburg State University	30

For Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Saint-Petersburg State University"

Sergey Andryushin
Vice Rector for Foreign Affairs

Date: _____



For Lappeenranta-Lahti University of Technology

Janne Hokkanen
Director for Study and International Affairs

Date: 15.6.2022



Academic grading at SPSU

Final result in % (assessment of academic progress + exam)	ECTS grade	Scale at SPSU for pass/fail test	Scale at SPSU for exam
90-100	A	passed	5 / excellent
80-89	B	passed	4 / very good
70-79	C	passed	4 / good
60-69	D	passed	3 / satisfactory
50-59	E	passed	3 / passable
0-49	F	failed	2 / unsatisfactory, course failed

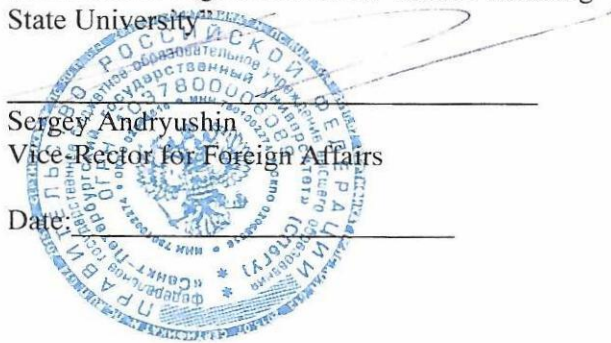
Academic grading at LUT

Final result in % (assessment of academic progress + exam)	ECTS grade	Scale at LUT	Scale at LUT for pass/fail test
90-100	A	5 / excellent	passed
80-89	B	4 / very good	passed
70-79	C	3 / good	passed
60-69	D	2 / satisfactory	passed
50-59	E	1 / passable	passed
0-49	F	0 / unsatisfactory, course failed	failed

For Federal State Budgetary Educational
Institution of Higher Education "Saint-Petersburg
State University

Sergey Andryushin
Vice-Rector for Foreign Affairs

Date: _____



For Lappeenranta-Lahti University of Technology

Janne Hokkanen
Director for Study and International Affairs

Date: 15.6.20

